

Шатилова Ирина Олеговна

**СЕМАНТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЕЙЗАЖНЫХ ОПИСАНИЙ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ (НА ПРИМЕРЕ ПОВЕСТИ ДЖЕКА ЛОНДОНА "БЕЛЫЙ КЛЫК")**

Статья посвящена исследованию семантических особенностей пейзажного описания в англоязычном художественном тексте на примере приключенческой повести Джека Лондона "White Fang" ("Белый Клык"). С помощью метода графосемантического моделирования выделены и проанализированы наиболее значимые семантические поля. В результате анализа впервые выявлены семантические доминанты пейзажных описаний в исследуемом произведении и определена роль семантических элементов, входящих в состав доминирующих полей.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2017/9-2/47.html](http://www.gramota.net/materials/2/2017/9-2/47.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2017. № 9(75): в 2-х ч. Ч. 2. С. 175-179. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2017/9-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2017/9-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

7. **Казахское имя** [Электронный ресурс]. URL: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Казахское\\_имя](https://ru.wikipedia.org/wiki/Казахское_имя) (дата обращения: 05.06.2017).
8. **Кай Метов** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.kino-teatr.ru/kino/acter/m/star/338773/bio/> (дата обращения: 05.06.2017).
9. **Катермина В. В.** Лингвокультурный потенциал личных имен собственных (на материале русского и английского языков) [Электронный ресурс]. URL: <http://docplayer.ru/27185732-Jazyk-a-kultura-cislo-11-2012-lingvokulturnyy-potencial-lichnyh-imen-sobstvennyh-na-materiale-russkogo-i-angliyskogo-yazykov.html> (дата обращения: 05.06.2017).
10. **Кубрякова Е. С.** Части речи в ономазиологическом освещении: монография. М.: Наука, 1978. 114 с.
11. **Кульдева Г. И.** Антропонимическая система современного казахского языка. Казань: Изд-во КГУ, 2001. 337 с.
12. **Миленькая Ю.** Казахстан простился с общественным деятелем Бахытжаном Момышулы [Электронный ресурс]. URL: [http://online.zakon.kz/Document/?doc\\_id=31304511#pos=1;-173](http://online.zakon.kz/Document/?doc_id=31304511#pos=1;-173) (дата обращения: 05.06.2017).
13. **Назаров А. И.** Развитие официальной формулы именованья у казахов в постсоветский период [Электронный ресурс]. URL: <http://imja.name/arkhivonomastiki/nazarov2004a.shtml> (дата обращения: 05.06.2017).
14. **Никонов В. А.** География фамилий. М.: Наука, 1988. 192 с.
15. **Себрюк А. Н.** Становление и функционирование афроамериканских антропонимов (на материале американского варианта английского языка) [Электронный ресурс]: дисс. ... к. филол. н. М., 2014. 224 с.
16. **Серкебаев Байгали Ермекович** [Электронный ресурс]. URL: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Серкебаев\\_Байгали\\_Ермекович](https://ru.wikipedia.org/wiki/Серкебаев_Байгали_Ермекович) (дата обращения: 05.06.2017).
17. **Соколов А.** Русские имена и прозвища в XVII веке [Электронный ресурс]. Казань: Типография Императорского Университета, 1891. URL: [http://publ.lib.ru/ARCHIVES/\\_Raritetnye\\_knigi/Sokolov\\_A\\_Russkie\\_imena\\_XVII\\_1891\\_RSL.pdf](http://publ.lib.ru/ARCHIVES/_Raritetnye_knigi/Sokolov_A_Russkie_imena_XVII_1891_RSL.pdf) (дата обращения: 05.06.2017).
18. **Сюннерберг М. А.** Система вьетнамских имен и фамилий. М.: Ключ-С, 2014. 68 с.
19. **Уразаева К.** У казахских имён есть и еврейские корни [Электронный ресурс]. URL: <http://www.diapazon.kz/aktobe/aktobe-news/30523-u-kazakhskikh-imjon-est-i-evrejjskie-korni.html> (дата обращения: 02.06.2017).
20. **The Oxford Dictionary of Family Names in Britain and Ireland** / ed. by P. Hanks, R. Coats, P. McClure. Oxford: Oxford University Press, 2016. 3126 p.

**ANTHROPONYMS AS REPRESENTATION OF INTERACTION OF LANGUAGE  
AND CULTURAL AND HISTORICAL CONTEXT IN THE LIFE OF THE SOCIETY  
(BY THE EXAMPLE OF THE ENGLISH, VIETNAMESE, RUSSIAN AND KAZAKH NAMES)**

**Truong Thi Xuan Huong**

*Moscow State University of Education  
xuanhuong203@gmail.com*

The article is devoted to the description of the linguocultural aspect of anthroponyms in the paradigm of the historical interaction of various linguistic cultures. The influence of neighboring cultures on the anthroponymic system of the language is analyzed: the formation of the Vietnamese three-part anthroponymicon on the basis of the Chinese language; the penetration of grammatical peculiarities of Russian anthroponymy into the Kazakh name list. In the course of the research the semantic methods of the formation of English, Russian and Vietnamese anthroponyms, which are conditioned by the cultural and historical aspects of the language, are also revealed.

*Key words and phrases:* anthroponym; onym; linguo-personology; linguo-culturology; historicism.

УДК 801.7

*Статья посвящена исследованию семантических особенностей пейзажного описания в англоязычном художественном тексте на примере приключенческой повести Джека Лондона "White Fang" («Белый Клык»). С помощью метода графосемантического моделирования выделены и проанализированы наиболее значимые семантические поля. В результате анализа впервые выявлены семантические доминанты пейзажных описаний в исследуемом произведении и определена роль семантических элементов, входящих в состав доминирующих полей.*

*Ключевые слова и фразы:* пейзажное описание; семантический элемент; семантическое поле; семантическая доминанта; метод графосемантического моделирования.

**Шатилова Ирина Олеговна**

*Оренбургский государственный университет  
post@mail.osu.ru*

**СЕМАНТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЕЙЗАЖНЫХ ОПИСАНИЙ  
В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ  
(НА ПРИМЕРЕ ПОВЕСТИ ДЖЕКА ЛОНДОНА «БЕЛЫЙ КЛЫК»)**

Наряду с интерьером и бытовыми реалиями пейзажное описание входит в общую систему образов художественного произведения и, являясь одним из важнейших его компонентов, играет важную роль в его композиции. Исследованию словесного пейзажа посвящено большое количество работ в области лингвистики

текста (В. А. Кухаренко, А. М. Вознесенская, Т. Ф. Луценко). Развитие этой научной отрасли требует от ученых более детального изучения пейзажа как особого текстового образования.

Целью данной статьи является выявление семантических доминант пейзажных описаний в англоязычном тексте с помощью метода графосемантического моделирования. Данный метод позволяет представить набор данных (выборку, целостность) в виде системы, в которой каждый из компонентов имеет иерархическую и топографическую определенность по отношению к другим компонентам и всей системе в целом. Подобная структурная контекстуальность позволяет интерпретировать каждый компонент системы [2]. Работа по выявлению семантических доминант пейзажного описания проводилась по нескольким этапам, включая сбор материала исследования, компонентный анализ, объединение компонентов в поля по признаку их семантической общности, полевой анализ, определение силы связей между полями, построение модели и ее интерпретацию.

Материалом исследования послужила приключенческая повесть “White Fang” американского писателя эпохи неоромантизма Джека Лондона.

На первом этапе работы методом сплошной выборки из повести “White Fang” выделено 63 контекста, содержащих авторские пейзажные описания объемом в одно или несколько предложений. Например: *“And then she (the she-wolf) found the thing for which she sought. It was a few miles up a small stream that in the summer time flowed into the Mackenzie, but that then was frozen over and frozen down to its rocky bottom—a dead stream of solid white from source to mouth. The she-wolf was trotting wearily along, her mate well in advance, when she came upon the overhanging, high clay-bank. She turned aside and trotted over to it. The wear and tear of spring storms and melting snows had underwashed the bank and in one place had made a small cave out of a narrow fissure”* [6]. / «И вот наконец волчица нашла то, что искала. Нашла в нескольких милях вверх по течению небольшого ручья, летом впадавшего в Маккензи; теперь, промерзнув до каменистого дна, ручей затих, превратившись от истоков до устья в сплошной лед. Волчица усталой рысцой бежала позади Одноглазого, ушедшего далеко вперед, и вдруг заметила, что в одном месте высокий глинистый берег нависает над ручьем. Она свернула в сторону и подбежала туда. Буйные весенние ливни и тающие снега размыли узкую трещину в берегу и образовали там небольшую пещеру» [3].

*“He (the cub) began to notice near objects—an open portion of the stream that flashed in the sun, the blasted pine-tree that stood at the base of the slope, and the slope itself, that ran right up to him and ceased two feet beneath the lip of the cave on which he crouched”* [6]. / «Волчонок начал различать то, что было у него перед глазами: открытую часть ручья, сверкающего на солнце, засохшую сосну около откоса и самый откос, поднимающийся прямо к пещере, у входа в которую он примостился» [3].

Далее из контекстов выделены семантические элементы, участвующие в создании пейзажного описания. Так, из приведенных выше примеров выделены следующие семантические элементы: *“It was a few miles up a stream”, “a small stream”, “the stream that in the summer time flowed into the Mackenzie”, “the stream that then was frozen over and frozen down to its rocky bottom”, “a dead stream”, “a stream of solid white from source to mouth”, “she came upon the overhanging clay-bank”, “she came upon the high clay-bank”, “the wear and tear of spring storms”, “spring storms”, “melting snows”, “storms and melting snows had underwashed the bank”, “in one place spring storms and melting snows had made a cave out of a fissure”, “a small cave”, “a narrow fissure”, “an open portion of the stream”, “the stream that flashed in the sun”, “the blasted pine-tree”, “the pine-tree that stood at the base of the slope”, “the slope itself, that ran right up to him”, “the slope itself, that ceased two feet beneath the lip of the cave”, “the cave on which he crouched”*. Таким образом, всего выделено 354 семантических компонента, содержащих сущностные характеристики пейзажного описания.

На следующем этапе работы проведен полевой анализ компонентов, в результате которого все выделенные элементы распределены по семантическим полям – группам семантических компонентов со сходным смысловым наполнением. Например, семантические элементы *“the stream that in the summer time flowed into the Mackenzie”, “the stream that then was frozen over and frozen down to its rocky bottom”, “a dead stream”, “a stream of solid white from source to mouth”, “an open portion of the stream”, “the stream that flashed in the sun”* образуют семантическое поле «описание водных пространств». Семантические элементы *“it was a few miles up a stream”, “a small cave”, “a narrow fissure”, “the slope itself, that ran right up to him”, “the slope itself, that ceased two feet beneath the lip of the cave”* отнесены к семантическому полю «характеристика местности»; *“the blasted pine-tree”, “the pine-tree that stood at the base of the slope”* – к полю «описание растительности»; компоненты *“she came upon the overhanging clay-bank”, “she came upon the high clay-bank”, “the cave on which he crouched”* вошли в состав семантического поля «животные на фоне пейзажа». Всего выделено 10 семантических полей: «характеристика местности», «погодные условия», «временные рамки», «описание растительности», «описание водных пространств», «звук как часть пейзажа», «запах как часть пейзажа», «описание неба и небесных светил», «описание поселений», «животные на фоне пейзажа» (Таблица 1).

Как видно из таблицы, семантические поля имеют разный удельный вес по количеству компонентов в своем составе. Определив удельный вес каждого семантического поля путем нахождения пропорции от общего количества семантических компонентов, мы проанализировали наиболее значимые поля с высоким уровнем удельного веса. Так, семантическое поле «животные на фоне пейзажа» (удельный вес 22,31%) является наиболее значимым в исследуемом произведении, что вполне закономерно, ведь основная функция пейзажного описания – выступать своеобразным фоном, на котором разворачиваются события [1]. Кроме того, именно животные являются главными героями данного произведения. В качестве материального окружения героев выступают просторы северных земель, дремучие леса, бесконечные дороги и прибрежные поселки. Как отметил

Р. Кингман, «в американской литературе еще не было книг, которые с таким мастерством повествовали бы о жизни животных. Поражает умение писателя настолько полно изобразить мир природы» [4, с. 215].

**Таблица 1.**

**Удельный вес семантических полей в повести Джека Лондона “White Fang”**

Название семантического поля	Удельный вес, %
1) животные на фоне пейзажа	22,31
2) характеристика местности	15,25
3) временные рамки	13,27
4) звуки как часть пейзажа	11,01
5) описание водных пространств	8,19
6) описание поселений	7,62
7) описание растительности	6,77
8) погодные условия	5,64
9) запахи как часть пейзажа	3,1
10) описание неба и небесных светил	2,82

Следующими по значимости являются поля «характеристика местности» (удельный вес 15,25%) и «временные рамки» (удельный вес 13,27%), ведь чаще всего пейзаж служит для того, чтобы информировать читателя, где и когда происходит действие [1].

Удельный вес семантического поля «звуки как часть пейзажа» составляет 11,01% – на протяжении всего произведения звуки играют важную роль в создании картин окружающей природы. Через звуковое сопровождение в повествовании читатель обнаруживает мысли и чувства действующих лиц повести, именно так в произведении раскрываются образы героев.

Поля «описание водных пространств» и «описание поселений» оказались почти равными по наполняемости семантическими компонентами – 8,19% и 7,62%. Поля «описание растительности» и «погодные условия» также оказались схожими в процентном соотношении – 6,77% и 5,64%. Семантические элементы этих полей отражают противостояние сил природы и живого существа, показывают стремление личности выжить в критических ситуациях, олицетворяемых суровыми климатическими условиями Севера и чуждой средой цивилизации.

Наименьшими по наполненности семантическими элементами оказались поля «запахи как часть пейзажа» и «описание неба и небесных светил», удельный вес которых составил 3,1% и 2,82%. Исходя из полученных данных, можно сделать вывод о том, что семантические элементы этих полей лишь добавляют некоторые штрихи к описанию картин природы и несут в себе дополнительную смысловую нагрузку.

Семантические элементы в составе указанных выше полей относятся к такой литературоведческой категории, как пейзажная деталь. По мнению Н. Мурадалиевой, пейзажной деталью является образная деталь, заключающая в себе информацию, эмоциональное содержание, эстетическую оценку и позицию автора. Это не предмет изображения, а средство изображения предмета [5]. Поскольку в зависимости от функционального предназначения пейзаж может иметь разнообразные формы проявления в художественном тексте, пейзажная деталь является минимальной составляющей всего описания природы.

Семантические поля «животные на фоне пейзажа» и «характеристика местности» относятся к элементам композиционной системы художественного произведения: повесть представляет собой описание жизненного пути волка в суровых климатических условиях Крайнего Севера, а затем – во враждебной среде чуждой ему цивилизации. Кроме того, описания картин окружающей природы сопровождают перемещения всех действующих лиц повести – автор уделяет им большое внимание, поскольку роль пейзажа особенно велика в раскрытии внутреннего мира героев и в анализе проблематики произведения.

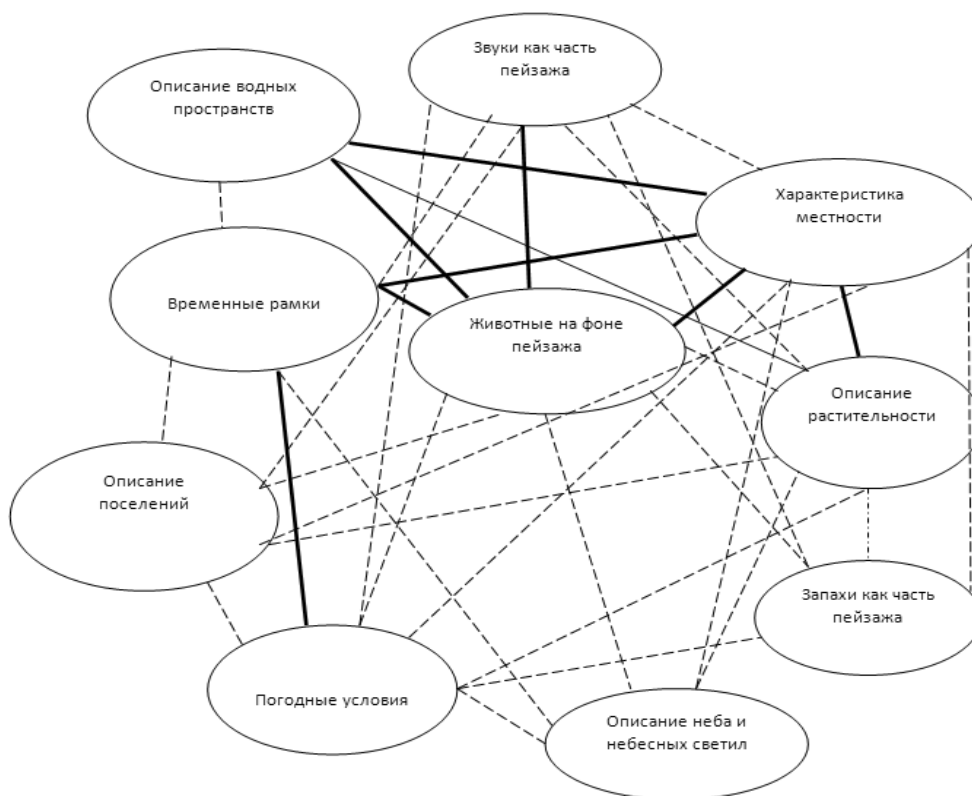
Таким образом, в результате полевого анализа выделено восемь наиболее значимых семантических полей, участвующих в создании словесных картин природы в приключенческой повести Джека Лондона “White Fang”: «животные на фоне пейзажа», «характеристика местности», «временные рамки», «звуки как часть пейзажа», «описание водных пространств», «описание поселений», «описание растительности», «погодные условия».

Следующий этап исследования – построение графосемантической модели, отражающей семантические характеристики пейзажных описаний в повести “White Fang”. Для этого необходимо расположить семантические поля на графической плоскости, затем провести подсчет количества связей между полями и выявить их силу. Далее нужно определить наиболее значимые связи, учитывая при этом статистические закономерности, и с помощью соединительных стрелок отметить наличие установленных связей между семантическими полями.

Чтобы определить количество и силу связей между семантическими полями, необходимо провести подсчет общего количества взаимодействий каждого поля с другими полями в рамках исследуемого произведения. Например, взаимосвязь «животные на фоне пейзажа – характеристика местности» встречается в повести “White Fang” восемь раз. Далее необходимо подсчитать общее число подобных взаимосвязей (в данном произведении их 45) и высчитать общее количество взаимодействий, встретившихся в произведении (270 взаимодействий в рамках повести). Затем высчитываем средний показатель: для этого 270 делим на 45, получается 6. Таким образом, выявлено среднее максимально возможное количество взаимосвязей между полями в произведении.

Если взаимосвязей меньше среднего максимально возможного количества взаимосвязей, т.е. меньше 6, то такая связь между полями будет считаться слабой, если будет равна 6 – средней, если больше 6 – сильной.

Семантическое пространство пейзажного описания в приключенческой повести Джека Лондона “White Fang” в виде графосемантической модели представлено на Рисунке 1.



**Рис. 1.** Графосемантическая модель семантического пространства пейзажного описания в повести Джека Лондона “White Fang”

Из данных Таблицы 1 и Рисунка 1 следует, что семантические поля «животные на фоне пейзажа» и «характеристика местности» образуют ядро полученной графосемантической модели. Эти поля обладают наиболее высокой валентностью (способностью образовывать взаимосвязи с другими полями) – по 8 взаимосвязей, из них 4 сильные; между собой поля также образуют сильную связь.

Семантические поля «временные рамки» и «описание водных пространств» также можем считать ядерными, поскольку эти компоненты образуют сильные связи с другими элементами модели (7 и 4 взаимосвязи, по 3 сильным).

Семантические поля «погодные условия» и «звук как часть пейзажа» также обладают высокой валентностью (8 и 7 взаимосвязей, по 1 сильной), но образуют преимущественно слабые связи с другими полями.

Семантические поля «описание неба и небесных светил», «запахи как часть пейзажа» находятся на периферии модели; эти поля связаны с другими компонентами модели слабой связью и образуют наименьшее количество взаимосвязей (5). Это объясняется тем, что для автора произведения семантические элементы выделенных полей не являются важными в создании картин окружающей природы, но используются в повести для придания эффекта полноты описания.

Таким образом, образование большого количества взаимосвязей с сильными связями между семантическими полями объясняется принадлежностью произведения к художественному стилю, цель которого – с помощью выразительных деталей создать неповторимый художественный образ и воздействовать на мысли и чувства читателя. Отсутствие полей-посредников (связывающих две автономные подструктуры) и тупиковых полей (образующих только одну взаимосвязь) свидетельствует о том, что все семантические компоненты выделенных полей тесно связаны друг с другом и совместно участвуют в образовании пейзажных описаний.

Согласно представленной графосемантической модели, основную смысловую нагрузку в раскрытии семантических характеристик пейзажного описания в приключенческой повести Джека Лондона “White Fang” несут семантические поля «животные на фоне пейзажа», «характеристика местности», «временные рамки», «звук как часть пейзажа», «описание растительности», «описание водных пространств». С помощью семантических элементов в составе этих полей автор подчеркивает трагический пафос произведения, раскрывает проблемы взаимоотношения человека и окружающего мира, затрагивает вечные темы борьбы добра и зла, любви. Большое количество значимых семантических полей обуславливается непростым сюжетом и композицией произведения, в котором преобладает описание с выраженным психологизмом повествования.

## Список источников

1. **Баева Н. А.** Интертекстуальная сущность ландшафтных описаний в художественном тексте: на материале английской прозы // Концепт и культура: материалы II Международной научной конференции: сборник трудов. Кемерово: Интеллект, 2006. С. 594-600.
2. **Белоусов К. И.** Применение метода графосемантического моделирования в лингвомаркетологических исследованиях // Вестник Оренбургского государственного университета. 2005. № 8. С. 40-46.
3. **Белый клык** [Электронный ресурс]. URL: [http://librebook.ru/white\\_fang/vol1/1](http://librebook.ru/white_fang/vol1/1) (дата обращения: 15.06.2017).
4. **Кингман Р.** Иллюстрированная жизнь Джека Лондона / пер. с англ. М.: Изд-во МГУ, 1998. 368 с.
5. **Мурадалиева Н.** Романтический пейзаж в литературе. Баку: Язычы, 1991. 204 с.
6. **White Fang** [Электронный ресурс]. URL: [http://www.pagebypagebooks.com/Jack\\_London/White\\_Fang/](http://www.pagebypagebooks.com/Jack_London/White_Fang/) (дата обращения: 15.06.2017).

**SEMANTIC CHARACTERISTICS OF LANDSCAPE DESCRIPTIONS IN THE ENGLISH LITERARY TEXT  
(BY THE EXAMPLE OF JACK LONDON'S NOVEL "WHITE FANG")**

**Shatilova Irina Olegovna**  
*Orenburg State University*  
*post@mail.osu.ru*

The article is devoted to the study of the semantic features of the landscape description in the English literary text by the example of the adventure novel by Jack London "White Fang". Using the method of graphosemantic modeling, the author singles out and analyzes the most significant semantic fields. As a result of the analysis, for the first time the semantic dominants of landscape descriptions in the work under study are identified and the role of the semantic elements that make up the dominant fields is determined.

*Key words and phrases:* landscape description; semantic element; semantic field; semantic dominant; method of graphosemantic modeling.

УДК 81'367.7

*В статье рассматривается функционально-семантическое поле (ФСП) посессивности в английском языке. В ходе исследования выявляется соотношение центральных структур ФСП посессивности в британском и американском вариантах английского языка в синхронии и диахронии. Развитие глагола "have" отражает общую тенденцию к аналитизму в английском языке, однако до настоящего времени глагол "have" может употребляться без вспомогательного "do", что более характерно для британского варианта. Конструкция "have got" стоит вне видовременной парадигмы и постепенно изменяет свой морфологический статус, о чем свидетельствует усечение и дальнейшая утрата грамматического показателя "have".*

*Ключевые слова и фразы:* функционально-семантическое поле; посессивность; аналитизм; аналитическая конструкция; грамматический показатель.

**Шершукова Наталья Владимировна**, к. филол. н.

**Жуйкова Полина Сергеевна**, к. филол. н.

**Уфимцева Ольга Александровна**, к. филол. н., доцент

**Усанова Ксения Васильевна**, к. филол. н.

*Саратовский социально-экономический институт (филиал)*

*Российского экономического университета имени Г. В. Плеханова*

*nnv77@list.ru; juikova.poly@bk.ru; olgaufimceva@inbox.ru; usanova\_ksenija@mail.ru*

**АНАЛИТИЧЕСКИЕ ТЕНДЕНЦИИ В ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКОМ  
ПОЛЕ ПОСЕССИВНОСТИ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)**

Категория посессивности является объектом пристального внимания лингвистов, так как наряду с категорией бытийности она относится к важнейшим философским понятиям. В современной лингвистике различают «быть»-языки и «иметь»-языки [2, с. 90]. К первой группе относится русский язык, в котором посессивные отношения передаются глаголом «быть». В английском языке основным средством выражения значения обладания является глагол *have*.

В данной работе категория посессивности рассматривается как функционально-семантическое поле (ФСП), так как данная категория выражается разнообразными средствами грамматического и лексического уровней [8, с. 31]. Ядром английского ФСП посессивности является глагол *have*, а также конструкция *have got*, выделяемая многими лингвистами как альтернант глагола *have* [16, р. 70].

Основная цель проведенного исследования – выявление соотношения центральных структур ФСП посессивности (глагол *have* и конструкция *have got*) в британском и американском вариантах английского языка как в плане синхронии, так и в плане диахронии (XVIII-XX вв.).